



ENKLINGE-KUMLINGE-ASTERHOLMA-LAPPO-TORSHOLMA						TORSHOLMA-LAPPO-ASTERHOLMA-KUMLINGE-ENKLINGE					
	Enklinge (Kumlinge)	Kumlinge	Ast.holma (Brändö)	Lappo (Brändö)	T.holma (Brändö)	T.holma (Brändö)	Lappo (Brändö)	Ast.holma (Brändö)	Kumlinge	Enklinge (Kumlinge)	
<b>Mån</b>	–	–	–	06:25 <sup>2)</sup>	06:45	07:15 <sup>2)</sup>	07:35 <sup>2)</sup>	–	–	–	
	–	–	–	08:05 <sup>2)</sup>	08:25	11:35 <sup>2)</sup>	11:55 <sup>1)</sup>	–	12:40 <sup>1)</sup>	–	
	–	13:25 <sup>1)</sup>	–	14:10 <sup>1)</sup>	14:30 <sup>1)</sup>	14:35 <sup>1)</sup>	14:55 <sup>1)</sup>	15:10	–	–	
	–	–	–	16:00 <sup>1)</sup>	16:15 <sup>1)</sup>	16:40 <sup>1)</sup>	17:00 <sup>1)</sup>	–	–	–	
	–	–	–	17:10 <sup>1)</sup>	17:30	17:50 <sup>1)</sup>	18:10 <sup>1)</sup>	–	–	–	
	–	–	–	18:15 <sup>1)</sup>	18:35	19:35 <sup>1)</sup>	–	19:55	–	–	
	–	–	–	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>2)</sup>	–	20:25 <sup>2)</sup>	20:40	–	–	
	–	–	–	21:00 <sup>2)</sup>	21:15 <sup>2)</sup>	21:35	21:40 <sup>2)</sup>	22:00 <sup>2)</sup>	–	–	
	<b>Tis</b>	–	–	–	06:45 <sup>2)</sup>	07:05	07:15 <sup>2)</sup>	07:35 <sup>2)</sup>	07:50	–	–
		–	–	–	07:50 <sup>2)</sup>	08:05 <sup>2)</sup>	10:10 <sup>1)</sup>	10:30	–	–	–
–		–	–	10:30 <sup>1)</sup>	10:50	12:55 <sup>1)</sup>	13:15 <sup>1)</sup>	13:30	–	–	
–		–	–	13:45 <sup>1)</sup>	14:00 <sup>1)</sup>	–	–	–	–	–	
–		–	–	–	–	–	15:40 <sup>1)</sup>	15:55	–	–	
–		–	–	16:00 <sup>1)</sup>	16:15 <sup>1)</sup>	16:40 <sup>1)</sup>	17:00 <sup>1)</sup>	–	–	–	
–		–	–	17:10 <sup>1)</sup>	17:30	17:50 <sup>1)</sup>	18:10 <sup>1)</sup>	–	–	–	
–		–	–	18:15 <sup>1)</sup>	18:35	19:35 <sup>1)</sup>	–	19:55	–	–	
–		–	–	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>2)</sup>	–	20:25 <sup>2)</sup>	20:40	–	–	
–		–	–	21:00 <sup>2)</sup>	21:15 <sup>2)</sup>	21:35	21:40 <sup>2)</sup>	22:00 <sup>2)</sup>	–	–	
<b>Ons</b>	–	–	–	06:45 <sup>2)</sup>	07:05	07:15 <sup>2)</sup>	07:35 <sup>2)</sup>	07:50	–	–	
	–	–	–	07:50 <sup>2)</sup>	08:05 <sup>2)</sup>	12:25 <sup>1)</sup>	12:45 <sup>1)</sup>	–	13:30 <sup>1)</sup>	–	
	–	15:30	–	16:15 <sup>1)</sup>	16:35 <sup>1)</sup>	16:40 <sup>1)</sup>	17:00 <sup>1)</sup>	–	–	–	
	–	–	–	17:10 <sup>1)</sup>	17:30	17:50 <sup>1)</sup>	18:10 <sup>1)</sup>	–	–	–	
	–	–	–	18:15 <sup>1)</sup>	18:35	19:35 <sup>1)</sup>	–	19:55	–	–	
	–	–	–	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>2)</sup>	–	20:25 <sup>2)</sup>	20:40	–	–	
	–	–	–	21:00 <sup>2)</sup>	21:15 <sup>2)</sup>	21:35	21:40 <sup>2)</sup>	22:00 <sup>2)</sup>	–	–	
	<b>Tors</b>	–	–	–	06:45 <sup>2)</sup>	07:05	07:15 <sup>2)</sup>	07:35 <sup>2)</sup>	07:50	–	–
		–	–	–	07:50 <sup>2)</sup>	08:05 <sup>2)</sup>	12:25 <sup>1)</sup>	12:45 <sup>1)</sup>	–	13:30 <sup>1)</sup>	13:45
		14:05 <sup>1)</sup>	14:20	–	–	–	–	–	–	14:45 <sup>1)</sup>	15:00
15:05 <sup>1)</sup>		15:20	–	–	–	–	–	–	–	–	
–		15:30 <sup>1)</sup>	–	16:15 <sup>1)</sup>	16:35 <sup>1)</sup>	16:40 <sup>1)</sup>	17:00 <sup>1)</sup>	–	–	–	
–		–	–	17:10 <sup>1)</sup>	17:30	17:50 <sup>1)</sup>	18:10 <sup>1)</sup>	–	–	–	
–		–	–	18:15 <sup>1)</sup>	18:35	19:00 <sup>1)</sup>	19:20 <sup>1)</sup>	–	20:05	–	
–		20:15 <sup>2)</sup>	21:00 <sup>2)</sup>	21:15 <sup>2)</sup>	21:35	21:40 <sup>2)</sup>	22:00 <sup>2)</sup>	–	–	–	
<b>Fre</b>		–	–	–	06:45 <sup>2)</sup>	07:05	07:15 <sup>2)</sup>	07:35 <sup>2)</sup>	07:50	–	–
		–	–	–	07:50 <sup>2)</sup>	08:05 <sup>2)</sup>	13:05 <sup>1)</sup>	13:25 <sup>1)</sup>	13:40	–	–
	–	–	–	13:45 <sup>1)</sup>	14:00 <sup>1)</sup>	–	14:10 <sup>1)</sup>	14:25	–	–	
	–	–	–	15:15 <sup>1)</sup>	15:30 <sup>1)</sup>	–	15:40 <sup>1)</sup>	15:55	–	–	
	–	–	–	16:00 <sup>1)</sup>	16:15 <sup>1)</sup>	17:10 <sup>1)</sup>	17:30 <sup>1)</sup>	–	18:15 <sup>1)</sup>	–	
	–	18:20 <sup>1)</sup>	19:05 <sup>1)</sup>	19:20 <sup>1)</sup>	19:40 <sup>1)</sup>	–	–	–	–	–	
	–	–	–	–	–	20:05 <sup>1)</sup>	20:25 <sup>1)</sup>	20:40	–	–	
	–	–	–	21:00 <sup>2)</sup>	21:15 <sup>2)</sup>	22:55 <sup>2)</sup>	23:15 <sup>2)</sup>	23:30	–	–	
	<b>Lör</b>	–	–	–	07:10 <sup>2)</sup>	07:25 <sup>2)</sup>	–	08:30 <sup>2)</sup>	08:45	–	–
		–	–	–	10:00 <sup>1)</sup>	10:15 <sup>1)</sup>	11:00 <sup>1)</sup>	11:20 <sup>1)</sup>	11:35	–	–
–		–	–	13:10 <sup>1)</sup>	13:25 <sup>1)</sup>	–	14:40 <sup>1)</sup>	14:55	–	–	
–		–	–	16:00 <sup>1)</sup>	16:15 <sup>1)</sup>	17:10 <sup>1)</sup>	17:30 <sup>1)</sup>	17:45	–	–	
–		–	–	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>2)</sup>	21:40 <sup>2)</sup>	22:00 <sup>2)</sup>	–	–	–	
–		–	–	23:15 <sup>2)</sup>	23:35	23:40 <sup>2)</sup>	00:00 <sup>2)</sup>	–	–	–	
<b>Sön</b>		–	–	–	10:15 <sup>1)</sup>	10:35	11:15 <sup>1)</sup>	11:35 <sup>1)</sup>	11:50	–	–
		–	–	–	12:25 <sup>1)</sup>	12:40 <sup>1)</sup>	–	–	–	–	–
		–	–	–	14:45 <sup>1)</sup>	15:05 <sup>1)</sup>	16:10 <sup>1)</sup>	16:30 <sup>1)</sup>	16:45 <sup>1)</sup>	17:30 <sup>1)</sup>	17:45
		17:55 <sup>1)</sup>	18:10 <sup>1)</sup>	18:55 <sup>1)</sup>	19:10 <sup>1)</sup>	19:30 <sup>1)</sup>	20:25 <sup>1)</sup>	20:45 <sup>1)</sup>	–	–	–

M/S Ejdern tel. +358 (0)400 229 260. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

<sup>1)</sup> Trafikeras mot bokning till Ålandstrafiken senast 2 h före avgångstid eller beställning till färjan.  
<sup>2)</sup> Trafikeras mot bokning till Ålandstrafiken kl. 09:30–18:30.  
<sup>A)</sup> Kombinerar med M/S Alfågel (Hummelvik-Torsholma) i Lappo.  
<sup>B)</sup> Mån bränsletur mellan Torsholma-Lappo bokas senast ons kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass medtas på bränsletur.  
<sup>T)</sup> Kombinerar med Tvärgående linjens färja i Snäckö.  
<sup>V)</sup> Kombinerar med M/S Viggen i Åva.  
 Bilväg från Torsholma till Åva ca 20 km.  
 På lördag eller söndag finns möjlighet att beställa en tur och retur per månad mellan kl. 02:00 och 03:00. Ansökan görs till Ålands landskapsregering senast två veckor före den aktuella månaden inleds. Fordon ska vara klara att köra ombord senast 5 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

<sup>1)</sup> Liikennöidään varauksesta Ålandstrafikeniille viimeistään 2 h ennen lähtöä tai tilauksesta lautalle.  
<sup>2)</sup> Liikennöidään tilauksesta, joka tehdään lautalle klo 09:30–18:30 tai Ålandstrafikeniin.  
<sup>A)</sup> Jatkoyhteys M/S Alfågelin (Hummelvik-Torsholma) Lappoossa.  
<sup>B)</sup> Ma polttoainekuljetusvuoro Torsholman välillä Lappoon. Tilattava viimeistään ke klo 12:00 Ålandstrafikeniin.  
<sup>T)</sup> Jatkoyhteys Poikkitaisten linjan lautalle Snäckössä.  
<sup>V)</sup> Jatkoyhteys M/S Viggenille Åvassa.  
 Autotie Torsholmasta Åvaan n. 20 km.  
 Lauantaisin tai sunnuntaisin kerran kuukaudessa voidaan tilata yksi meno-paluukuljetus klo 02:00–03:00. Kuljetus anotaan Ahvenanmaan maakuntahallitukselta vähintään kaksi viikkoa ennen kyseisen kuukauden alkua.  
 Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

<sup>1)</sup> Only by or booking to Ålandstrafiken no later than 2 hour before the departure or ordering to the ferry.  
<sup>2)</sup> Only by booking to Ålandstrafiken between 09:30–18:30.  
<sup>A)</sup> Connection to M/S Alfågel in Lappo.  
<sup>B)</sup> Mon fuel transportation tour between Tosholma-Lappo. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Wed at 12:00 to Ålandstrafiken.  
 Max number of pax 20.  
<sup>T)</sup> Connection to the Cross line in Snäckö.  
<sup>V)</sup> Connection to M/S Viggen in Åva.  
 Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.  
 On Saturday or Sunday once a month it is possible to order a transport with return for a departure between 02:00 and 03:00. The application has to be made to the Government of Åland two weeks prior to the beginning of the month.  
 Vehicles must be ready to embark at least 5 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.

#### Avvikelser:

**Lör 1/1** Från kl. 13:10 lördagstrafik, trafiken avslutas kl. 20:15 i Lappo.  
**Fre 15/4** Trafiken inleds kl. 13:25 i Lappo och avslutas kl. 20:40 i Asterholma, ingen trafik till/från Kumlinge. Asterholma trafikeras ej kl. 19:05.  
**Lör 16/4** Lördagstrafik som avslutas kl. 22:00 i Lappo.  
**Sön 17/4** Söndagstrafik, ingen trafik till/från Kumlinge och Enklinge.  
**Mån 18/4** Söndagstrafik.

#### Poikkeuksia:

**La 1/1** Klo 13:10 alkaen lauantailiikenne, päätty klo 20:15 Lappoon.  
**Pe 15/4** Liikenne käynnistyy klo 13:25 Lapposta, päätty klo 20:40 Asterholmaan. Ei liikennettä Kumlinge/Kumlingesta. Asterholmaan ei liikennöidä klo 19:05.  
**La 16/4** Lauantai liikenne, päätty klo 22:00 Lappoon.  
**Su 17/4** Sunnuntailiikenne, ei liikennettä Kumlinge/Kumlingesta ja Enklinge/Enklingestä.  
**Ma 18/4** Sunnuntailiikenne.

#### Exceptions:

**Sat 1/1** Saturday schedule from 13:10, traffic stops at 20:15 in Lappo.  
**Fri 15/4** Traffic starts at 13:25 from Lappo and stops at 20:40 in Asterholma, no traffic to/from Kumlinge. No traffic to Asterholma at 19:05.  
**Sat 16/4** Saturday schedule that stops at 22:00 in Lappo.  
**Sun 17/4** Sunday schedule, no traffic to/from Kumlinge and Enklinge.  
**Mon 18/4** Sunday schedule.

**Lör 24/12** Lördagstrafik som avslutas kl. 20:15 i Lappo.

**Sön 25/12** Trafikerar Lappo-Asterholma-Torsholma t/r för julotta. Från kl. 10:15 söndagsstrafik.

**Mån 26/12** Avg. kl. 11:55 från Lappo och kl. 13:25 från Kumlinge mot bokning eller beställning. Måndagstrafik med start kl. 14:10 från Lappo.

**Lör 31/12** Lördagstrafik som avslutas kl. 20:15 i Lappo.

**Sön 1/1 2023** Söndagstrafik.

**La 24/12** Lauantai liikenne, päätty klo 20:15 Lappoon.

**Su 25/12** Liikennöidään Lappo-Asterholma-Torsholma jumalan palvelukseen. Klo 10:15 lähtien sunnuntailiikenne.

**Ma 26/12** Lähtö klo 11:55 Lappoosta ja klo 13:25 Kumlingesta varausta tai tilausta vastaan. Maanantai liikenne alkaa klo 14:10 Lappoosta.

**La 31/12** Lauantai liikenne, päätty klo 20:15 Lappoon.

**Su 1/1 2023** Sunnuntailiikenne.

**Sat 24/12** Saturday schedule that stops at 20:15 in Lappo.

**Sun 25/12** Traffics between Lappo-Asterholma-Torsholma t/r for Christmas Event. Sunday schedule from 10:15.

**Mon 26/12** Departure at 11:55 from Lappo and at 13:25 from Kumlinge by booking or ordering. Monday schedule that starts at 14:10 from Lappo.

**Sat 31/12** Saturday schedule that stops at 20:15 in Lappo.

**Sun 1/1 2023** Sunday schedule.

ENKlinge-KUMLINGE-ASTERHOLMA-LAPPO-TORSHOLMA						TORSHOLMA-LAPPO-ASTERHOLMA-KUMLINGE-ENKlinge				
	Enklinge (Kumlinge)	Kumlinge	Ast.holma (Brändö)	Lappo (Brändö)	T.holma (Brändö)	T.holma (Brändö)	Lappo (Brändö)	Ast.holma (Brändö)	Kumlinge	Enklinge (Kumlinge)
<b>Mån</b>	-	-	-	06:25 <sup>2)</sup>	06:45	07:15 <sup>2)</sup>	07:35 <sup>2)</sup>	-	-	-
	-	-	-	08:05 <sup>2)</sup>	08:25	08:30 <sup>1)</sup>	08:50 <sup>1)</sup>	-	09:35	-
	-	09:45 <sup>1)T)</sup>	-	10:30 <sup>1)</sup>	10:50	11:35 <sup>V)</sup>	11:55 <sup>1)</sup>	-	12:40 <sup>T)</sup>	-
	-	13:25 <sup>T)</sup>	-	14:10 <sup>1)</sup>	14:30 <sup>V)</sup>	14:35 <sup>B)</sup>	14:55 <sup>1)</sup>	15:10	-	-
	-	-	15:15 <sup>1)</sup>	15:30 <sup>1)A)</sup>	-	-	15:40 <sup>1)A)</sup>	15:55	-	-
	-	-	16:00 <sup>1)</sup>	16:15 <sup>1)B)</sup>	16:35 <sup>V)</sup>	16:40 <sup>1)</sup>	17:00 <sup>1)</sup>	-	-	-
	-	-	-	17:10 <sup>1)</sup>	17:30	17:50 <sup>1)V)</sup>	18:10 <sup>1)</sup>	-	-	-
	-	-	-	18:15 <sup>1)</sup>	18:35	19:35 <sup>1)</sup>	-	19:55	-	-
	-	-	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>2)A)</sup>	-	-	20:25 <sup>2)A)</sup>	20:40	-	-
	-	-	21:00 <sup>2)</sup>	21:15 <sup>2)A)</sup>	21:35	21:40 <sup>2)</sup>	22:00 <sup>2)</sup>	-	-	-
<b>Tis</b>	-	-	-	06:45 <sup>2)</sup>	07:05	07:15 <sup>2)</sup>	07:35 <sup>2)A)</sup>	07:50	-	-
	-	-	07:50 <sup>2)</sup>	08:05 <sup>2)A)</sup>	08:25	10:10 <sup>1)</sup>	10:30	-	-	-
	-	-	-	10:30 <sup>1)</sup>	10:50	12:55 <sup>1)V)</sup>	13:15 <sup>1)</sup>	13:30	-	-
	-	-	13:45 <sup>1)</sup>	14:00 <sup>1)A)</sup>	-	-	14:10 <sup>1)A)</sup>	14:25	-	-
	-	-	15:15 <sup>1)</sup>	15:30 <sup>1)A)</sup>	-	-	15:40 <sup>1)A)</sup>	15:55	-	-
	-	-	16:00 <sup>1)</sup>	16:15 <sup>1)</sup>	16:35	16:40 <sup>1)</sup>	17:00 <sup>1)</sup>	-	-	-
	-	-	-	17:10 <sup>1)</sup>	17:30	17:50 <sup>1)V)</sup>	18:10 <sup>1)</sup>	-	-	-
	-	-	-	18:15 <sup>1)</sup>	18:35	19:35 <sup>1)</sup>	-	19:55	-	-
	-	-	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>2)A)</sup>	-	-	20:25 <sup>2)A)</sup>	20:40	-	-
	-	-	21:00 <sup>2)</sup>	21:15 <sup>2)A)</sup>	21:35	21:40 <sup>2)</sup>	22:00 <sup>2)</sup>	-	-	-
<b>Ons</b>	-	-	-	06:45 <sup>2)</sup>	07:05	07:15 <sup>2)</sup>	07:35 <sup>2)A)</sup>	07:50	-	-
	-	-	07:50 <sup>2)</sup>	08:05 <sup>2)A)</sup>	08:25	12:25 <sup>V)</sup>	12:45 <sup>1)</sup>	-	13:30 <sup>T)</sup>	-
	-	15:30	-	16:15 <sup>1)</sup>	16:35	16:40 <sup>1)</sup>	17:00 <sup>1)</sup>	-	-	-
	-	-	-	17:10 <sup>1)</sup>	17:30	17:50 <sup>1)V)</sup>	18:10 <sup>1)</sup>	-	-	-
	-	-	-	18:15 <sup>1)</sup>	18:35	19:35 <sup>1)</sup>	-	19:55	-	-
	-	-	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>2)A)</sup>	-	-	20:25 <sup>2)A)</sup>	20:40	-	-
	-	-	21:00 <sup>2)</sup>	21:15 <sup>2)A)</sup>	21:35	21:40 <sup>2)</sup>	22:00 <sup>2)</sup>	-	-	-
<b>Tors</b>	-	-	-	06:45 <sup>2)</sup>	07:05	07:15 <sup>2)</sup>	07:35 <sup>2)A)</sup>	07:50	-	-
	-	-	07:50 <sup>2)</sup>	08:05 <sup>2)A)</sup>	08:25	12:25 <sup>1)</sup>	12:45 <sup>1)</sup>	-	13:30 <sup>1)T)</sup>	13:45
	14:05 <sup>1)</sup>	14:20	-	-	-	-	-	-	14:45 <sup>1)</sup>	15:00
	15:05 <sup>1)</sup>	15:20	-	-	-	-	-	-	-	-
	-	15:30 <sup>1)</sup>	-	16:15 <sup>1)</sup>	16:35 <sup>V)</sup>	16:40 <sup>1)</sup>	17:00 <sup>1)</sup>	-	-	-
	-	-	-	-	-	17:50 <sup>1)V)</sup>	18:10 <sup>1)</sup>	-	-	-
	-	-	-	17:10 <sup>1)</sup>	17:30	-	-	-	-	-
	-	-	-	18:15 <sup>1)</sup>	18:35	19:00 <sup>1)</sup>	19:20 <sup>1)</sup>	-	20:05	-
	-	20:15 <sup>2)</sup>	21:00 <sup>2)</sup>	21:15 <sup>2)A)</sup>	21:35	21:40 <sup>2)</sup>	22:00 <sup>2)</sup>	-	-	-
	-	-	-	06:45 <sup>2)</sup>	07:05	07:15 <sup>2)</sup>	07:35 <sup>2)A)</sup>	07:50	-	-
<b>Fre</b>	-	-	07:50 <sup>2)</sup>	08:05 <sup>2)A)</sup>	08:25	13:05 <sup>1)</sup>	13:25 <sup>1)</sup>	13:40	-	-
	-	-	13:45 <sup>1)</sup>	14:00 <sup>1)A)</sup>	-	-	14:10 <sup>1)A)</sup>	14:25	-	-
	-	-	15:15 <sup>1)</sup>	15:30 <sup>1)A)</sup>	-	-	15:40 <sup>1)A)</sup>	15:55	-	-
	-	-	16:00 <sup>1)</sup>	16:15 <sup>1)</sup>	16:35 <sup>V)</sup>	17:10 <sup>V)</sup>	17:30 <sup>1)</sup>	-	18:15 <sup>T)</sup>	-
	-	18:20 <sup>1)</sup>	19:05 <sup>1)</sup>	19:20 <sup>1)</sup>	19:40 <sup>V)</sup>	20:05 <sup>1)</sup>	20:25 <sup>1)A)</sup>	20:40	-	-
	-	-	21:00 <sup>2)</sup>	21:15 <sup>2)A)</sup>	21:35	22:05 <sup>2)</sup>	22:25 <sup>2)</sup>	-	-	-
	-	-	-	22:30 <sup>2)</sup>	22:50	22:55 <sup>2)</sup>	23:15 <sup>2)</sup>	23:30	-	-
	-	-	07:10 <sup>2)</sup>	07:25 <sup>2)A)</sup>	-	-	08:30 <sup>2)A)</sup>	08:45	-	-
	-	-	10:00 <sup>1)</sup>	10:15 <sup>1)</sup>	10:35	11:00 <sup>1)</sup>	11:20 <sup>1)</sup>	11:35	-	-
	-	-	13:10 <sup>1)</sup>	13:25 <sup>1)A)</sup>	-	-	14:40 <sup>1)A)</sup>	14:55	-	-
<b>Sön</b>	-	-	10:00 <sup>1)</sup>	10:15 <sup>1)</sup>	10:35	11:15 <sup>1)</sup>	11:35 <sup>1)</sup>	11:50	-	-
	-	-	12:25 <sup>1)</sup>	12:40 <sup>1)A)</sup>	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	14:45 <sup>1)</sup>	15:05 <sup>V)</sup>	16:10 <sup>V)</sup>	16:30 <sup>1)</sup>	16:45 <sup>1)</sup>	17:30 <sup>1)T)</sup>	17:45
	17:55 <sup>1)</sup>	18:10 <sup>1)T)</sup>	18:55 <sup>1)</sup>	19:10 <sup>1)</sup>	19:30 <sup>V)</sup>	20:25 <sup>2)</sup>	20:45 <sup>2)</sup>	21:00	-	-
	-	-	21:45 <sup>2)</sup>	22:00 <sup>2)</sup>	22:20	22:25 <sup>2)V)</sup>	22:45 <sup>2)</sup>	-	-	-

M/S Ejdern tel. +358 (0)400 229 260. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

<sup>1)</sup> Trafikeras mot bokning till Ålandstrafiken senast 2 h före avgångstid eller beställning till färjan.  
<sup>2)</sup> Trafikeras mot bokning till Ålandstrafiken kl. 09:30-18:30.  
<sup>A)</sup> Kombinerar med M/S Alfågeln (Hummelvik -Torsholma) i Lappo.  
<sup>B)</sup> Mån bränsletur mellan Torsholma-Lappo, bokas senast fre kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass medtas på bränsletur.  
<sup>T)</sup> Kombinerar med Tvärgående linjens färja i Snäckö.  
<sup>V)</sup> Kombinerar med M/S Viggen i Åva.  
 Bilväg från Torsholma till Åva ca 20 km.  
 På lördag eller söndag finns möjlighet att beställa en tur och retur per månad mellan kl. 02:00 och 03:00. Ansökan görs till Ålands landskapsregering senast två veckor före den aktuella månaden inleds.  
 Fordon ska vara klara att köra ombord senast 5 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

<sup>1)</sup> Liikennöidään varauksesta Ålandstrafikeniille vii-meistään 2 h ennen lähtöä tai tilauksesta lautalle.  
<sup>2)</sup> Liikennöidään tilauksesta, joka tehdään lautalle klo 09:30-18:30 tai Ålandstrafikeniin.  
<sup>A)</sup> Jatkoyhteys M/S Alfågelnille (Hummelvik -Torsholma) Lappoossa.  
<sup>B)</sup> Ma polttoainekuljetusvuoro Torsholman välillä Lappoon. Tilattava viimeistään pe klo 12:00 Ålands-trafficenilta.  
 Maximi henkilömäärä on 20.  
<sup>T)</sup> Jatkoyhteys Poikittaisen linjan lautalle Snäckössä.  
<sup>V)</sup> Jatkoyhteys M/S Viggenille Åvassa.  
 Autotie Torsholmasta Åvaan n. 20 km.  
 Lauantaisin tai sunnuntaisin kerran kuukaudessa voidaan tilata yksi meno-paluukuljetus klo 02:00-03:00. Kuljetus anotaan Ahvenanmaan maakunta-hallitukselta vähintään kaksi viikkoa ennen kyseisen kuukauden alkua.  
 Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitus-alamassa 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

<sup>1)</sup> Only by or booking to Ålandstrafiken no later than 2 hour before the departure or ordering to the ferry.  
<sup>2)</sup> Only by booking to Ålandstrafiken between 09:30-18:30.  
<sup>A)</sup> Connection to M/S Alfågeln in Lappo.  
<sup>B)</sup> Mon fuel transportation tour between Toshiolma-Lappo. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Fri at 12:00 to Ålandstrafiken. Max number of pax 20.  
<sup>T)</sup> Connection to the Cross line in Snäckö.  
<sup>V)</sup> Connection to M/S Viggen in Åva.  
 Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.  
 On Saturday or Sunday once a month it is possible to order a transport with return for a departure between 02:00 and 03:00. The application has to be made to the Government of Åland two weeks prior to the beginning of the month.  
 Vehicles must be ready to embark at least 5 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.

**Obs!**  
**Avboka**  
**senast 24 h**  
**före avgång**  
 för att undvika  
 avbokningsavgift!

**Note!**  
**Cancel**  
**your trip 24 h**  
**before dep.**  
 to avoid  
 cancelation fee!

**Huom!**  
**Voit**  
**peruuttaa**  
**matkasi 24 t**  
**ennen lähtöä**  
**veloituksetta!**

**Avvikelser:**  
 Tors 26/5 Torsdagstrafik, ingen trafik till/från Kumlinge och Enklinge.

**Poikkeuksia:**  
 To 26/5 Torstailiikenne, ei liikennettä Kumlingeen/Kumlingesta ja Enklingeeseen/Enklingestä.

**Exceptions:**  
 Thu 26/5 Thursday schedule, no traffic to/from Kumlinge and Enklinge.



ENKLINGE-KUMLINGE-ASTERHOLMA-LAPPO-TORSHOLMA						TORSHOLMA-LAPPO-ASTERHOLMA-KUMLINGE-ENKLINGE				
	Enklinge (Kumlinge)	Kumlinge	Ast.holma (Brändö)	Lappo (Brändö)	T.holma (Brändö)	T.holma (Brändö)	Lappo (Brändö)	Ast.holma (Brändö)	Kumlinge	Enklinge (Kumlinge)
<b>Mån</b>	–	–	–	06:25 <sup>2)</sup>	06:45	07:15 <sup>2)</sup>	07:35 <sup>2)A)</sup>	07:50	–	–
	–	–	07:50 <sup>2)</sup>	08:05 <sup>2)</sup>	08:25	11:35 <sup>V)</sup>	11:55 <sup>1)</sup>	12:10	–	–
	–	–	13:10 <sup>1)</sup>	13:25 <sup>1)</sup>	13:45	14:20 <sup>1)B)</sup>	14:40 <sup>1)</sup>	14:55	–	–
	–	–	15:15 <sup>1)</sup>	15:30 <sup>1)A)</sup>	–	–	15:40 <sup>1)A)</sup>	15:55	–	–
	–	–	16:00 <sup>1)</sup>	16:15 <sup>1)B)</sup>	16:35 <sup>V)</sup>	17:10 <sup>1)V)</sup>	17:30 <sup>1)</sup>	–	18:15 <sup>T)</sup>	–
	–	18:20 <sup>T)</sup>	–	19:05 <sup>1)</sup>	19:25	19:35 <sup>1)</sup>	–	19:55	–	–
	–	–	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>A)</sup>	–	–	20:25 <sup>2)A)</sup>	20:40	–	–
<b>Tis</b>	–	–	21:00 <sup>2)</sup>	21:15 <sup>2)A)</sup>	21:35	21:40 <sup>2)</sup>	22:00 <sup>2)</sup>	22:15	–	–
	–	–	06:30 <sup>2)</sup>	06:45 <sup>2)</sup>	07:05	07:15 <sup>2)</sup>	07:35 <sup>2)A)</sup>	07:50	–	–
	–	–	07:50 <sup>2)</sup>	08:05 <sup>2)A)</sup>	08:25	12:55 <sup>1)V)</sup>	13:15 <sup>1)</sup>	13:30	–	–
	–	–	13:45 <sup>1)</sup>	14:00 <sup>1)A)</sup>	–	–	14:10 <sup>1)A)</sup>	14:25	–	–
	–	–	15:15 <sup>1)</sup>	15:30 <sup>1)A)</sup>	–	–	15:40 <sup>1)A)</sup>	15:55	–	–
	–	–	16:00 <sup>1)</sup>	16:15 <sup>1)</sup>	16:35 <sup>V)</sup>	16:40 <sup>1)</sup>	17:00 <sup>1)</sup>	–	–	–
	–	–	–	17:10 <sup>1)</sup>	17:30	17:50 <sup>1)V)</sup>	18:10 <sup>1)</sup>	–	–	–
<b>Ons</b>	–	–	–	18:15 <sup>1)</sup>	18:35	19:20 <sup>1)</sup>	19:40 <sup>1)</sup>	19:55	–	–
	–	–	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>2)A)</sup>	–	–	20:25 <sup>2)A)</sup>	20:40	–	–
	–	–	21:00 <sup>2)</sup>	21:15 <sup>2)A)</sup>	21:35	21:40 <sup>2)</sup>	22:00 <sup>2)</sup>	–	–	–
	–	–	–	06:45 <sup>2)</sup>	07:05	07:15 <sup>2)</sup>	07:35 <sup>2)A)</sup>	07:50	–	–
	–	–	07:50 <sup>2)</sup>	08:05 <sup>2)A)</sup>	08:25	12:25	12:45 <sup>1)</sup>	–	13:30 <sup>T)</sup>	–
	–	15:30	–	16:15 <sup>1)</sup>	16:35 <sup>V)</sup>	16:40 <sup>1)</sup>	17:00 <sup>1)</sup>	–	–	–
	–	–	–	17:10 <sup>1)</sup>	17:30	17:50 <sup>1)</sup>	18:10 <sup>1)</sup>	–	–	–
<b>Tors</b>	–	–	–	18:15 <sup>1)</sup>	18:35	19:20 <sup>1)</sup>	19:40 <sup>1)</sup>	19:55	–	–
	–	–	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>2)A)</sup>	–	–	20:25 <sup>2)A)</sup>	20:40	–	–
	–	–	21:00 <sup>2)</sup>	21:15 <sup>2)A)</sup>	21:35	21:40 <sup>2)</sup>	22:00 <sup>2)</sup>	–	–	–
	–	–	–	06:45 <sup>2)</sup>	07:05	07:15 <sup>2)</sup>	07:35 <sup>2)A)</sup>	07:50	–	–
	–	–	07:50 <sup>2)</sup>	08:05 <sup>2)A)</sup>	08:25	08:30 <sup>2)</sup>	08:50 <sup>2)</sup>	–	–	–
	14:05 <sup>1)</sup>	14:20	–	11:00 <sup>1)</sup>	11:20	12:25	12:45 <sup>1)</sup>	–	13:30 <sup>1)T)</sup>	13:45
	15:05 <sup>1)</sup>	15:20	–	–	–	–	–	–	14:45 <sup>1)</sup>	15:00
<b>Fre</b>	–	–	–	16:15 <sup>1)</sup>	16:35 <sup>V)</sup>	17:10 <sup>V)</sup>	17:30 <sup>1)</sup>	–	18:15	–
	–	–	–	19:05 <sup>1)</sup>	19:25	19:35 <sup>1)</sup>	–	19:55	–	–
	–	–	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>2)A)</sup>	–	–	20:25 <sup>2)A)</sup>	20:40	–	–
	–	–	21:00 <sup>2)</sup>	21:15 <sup>2)A)</sup>	21:35	21:40 <sup>2)</sup>	22:00 <sup>2)</sup>	–	–	–
	–	–	–	06:45 <sup>2)</sup>	07:05	07:15 <sup>2)</sup>	07:35 <sup>2)A)</sup>	07:50	–	–
	–	–	07:50 <sup>2)</sup>	08:05 <sup>2)A)</sup>	08:25	12:55 <sup>1)C)</sup>	13:15 <sup>1)</sup>	13:30	–	–
	–	–	13:45 <sup>1)</sup>	14:00 <sup>1)A)</sup>	–	–	14:10 <sup>1)A)</sup>	14:25	–	–
<b>Lör</b>	–	–	15:15 <sup>1)</sup>	15:30 <sup>1)A)</sup>	–	–	15:40 <sup>1)A)</sup>	15:55	–	–
	–	–	16:00 <sup>1)</sup>	16:15 <sup>1)C)</sup>	16:35 <sup>C)V)</sup>	17:10 <sup>V)</sup>	17:30 <sup>1)</sup>	–	18:15	–
	–	18:20 <sup>T)</sup>	19:05 <sup>1)</sup>	19:20 <sup>1)</sup>	19:40 <sup>V)</sup>	20:05 <sup>2)</sup>	20:25 <sup>2)</sup>	20:40	–	–
	–	–	21:00 <sup>2)</sup>	21:15 <sup>2)A)</sup>	21:35	22:05 <sup>2)</sup>	22:25 <sup>2)</sup>	–	–	–
	–	–	–	22:30 <sup>2)</sup>	22:50	22:55 <sup>2)</sup>	23:15 <sup>2)</sup>	23:30	–	–
	–	–	07:40 <sup>2)</sup>	07:55 <sup>2)A)</sup>	–	–	09:05 <sup>2)A)</sup>	09:20	–	–
	–	–	10:00 <sup>1)</sup>	10:15 <sup>1)</sup>	10:35	11:00 <sup>1)</sup>	11:20 <sup>1)</sup>	11:35	–	–
<b>Sön</b>	–	–	13:10 <sup>1)</sup>	13:25 <sup>1)A)</sup>	–	–	14:40 <sup>1)A)</sup>	14:55	–	–
	–	–	16:00 <sup>1)</sup>	16:15 <sup>1)</sup>	16:35 <sup>V)</sup>	17:10 <sup>1)V)</sup>	17:30 <sup>1)</sup>	17:45	–	–
	–	–	20:00 <sup>2)</sup>	20:15 <sup>2)A)</sup>	20:35	21:40 <sup>2)</sup>	22:00 <sup>2)</sup>	–	–	–
	–	–	23:15 <sup>2)</sup>	23:35	23:55	23:40 <sup>2)</sup>	00:00 <sup>2)</sup>	00:15	–	–
	–	–	10:00 <sup>1)</sup>	10:15 <sup>1)</sup>	10:35 <sup>V)</sup>	11:15	11:35 <sup>1)</sup>	11:50 <sup>1)</sup>	12:35 <sup>T)</sup>	–
	–	14:30	15:15 <sup>1)</sup>	15:30 <sup>1)</sup>	15:50 <sup>V)</sup>	16:10	16:30 <sup>1)</sup>	16:45 <sup>1)</sup>	17:30 <sup>1)T)</sup>	17:45
	20:00 <sup>1)</sup>	20:15 <sup>1)</sup>	21:00 <sup>1)</sup>	21:15 <sup>1)</sup>	21:35	23:00 <sup>2)</sup>	23:20 <sup>2)</sup>	–	–	–

M/S Ejdern tel. +358 (0)400 229 260. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

<sup>1)</sup> Trafikeras mot bokning till Ålandstrafiken senast 2 h före avgångstid eller beställning till färjan.  
<sup>2)</sup> Trafikeras mot bokning till Ålandstrafiken kl. 09:30–18:30.  
<sup>A)</sup> Kombinerar med M/S Alfågel (Hummelvik-Torsholma) i Lappo.  
<sup>B)</sup> Mån bränsletur mellan Torsholma-Lappo, bokas senast fre kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.  
<sup>C)</sup> Fre 1/7, 8/7, 15/7, 22/7, 29/7 som bränsletransport om bränsletransport bokats med M/S Viggen senast tors kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.  
 Max 20 pass medtas på bränsletur.  
<sup>T)</sup> Kombinerar med Tvärgående linjens färja i Snäckö.  
<sup>V)</sup> Kombinerar med M/S Viggen i Åva.  
 Bilväg från Torsholma till Åva ca 20 km.  
 Fordon ska vara klara att köra ombord senast 5 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

<sup>1)</sup> Liikennöidään varauksesta Ålandstrafikeniille viimeistään 2 h ennen lähtöä tai tilauksesta lautalle.  
<sup>2)</sup> Liikennöidään tilauksesta, joka tehdään lautalle klo 09:30–18:30 tai Ålandstrafikeniin.  
<sup>A)</sup> Jatkoyhteys M/S Alfågelille (Hummelvik-Torsholma) Lappoossa.  
<sup>B)</sup> Ma polttoainekuljetusvuoro Torsholman ja Lappon välillä. Tilattava viimeistään pe klo 12:00 Ålandstrafikeniin.  
<sup>C)</sup> Perjantaina 1/7, 8/7, 15/7, 22/7, 29/7 polttoainekuljetuksena jos polttoainekuljetus on varattu M/S Viggenillä viimeistään to klo 12:00 Ålandstrafikeniin.  
 Maximi henkilömäärä on 20.  
<sup>T)</sup> Jatkoyhteys Poikittaisen linjan lautalle Snäckössä.  
<sup>V)</sup> Jatkoyhteys M/S Viggenille Åvassa.  
 Autotie Torsholmasta Åvaan n. 20 km.  
 Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

<sup>1)</sup> Only by ordering to the ferry or booking to Ålandstrafiken no later than 2 hour before the departure.  
<sup>2)</sup> Only by booking to Ålandstrafiken between 09:30–18:30.  
<sup>A)</sup> Connection to M/S Alfågel in Lappo.  
<sup>B)</sup> Mon fuel transportation tour between Tosholma-Lappo. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Fri at 12:00 to Ålandstrafiken.  
<sup>C)</sup> Fri 1/7, 8/7, 15/7, 22/7, 29/7 as fueltransport if transportation of dangerous goods with M/S Viggen has been booked no later than Thu at 12:00 to Ålandstrafiken.  
 Max number of pax 20.  
<sup>T)</sup> Connection to the Cross line in Snäckö.  
<sup>V)</sup> Connection to M/S Viggen in Åva.  
 Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.  
 Vehicles must be ready to embark at least 5 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.

**Obs!**  
**Avboka**  
**senast 24 h**  
**före avgång**  
 för att undvika  
 avbokningsavgift!

**Note!**  
**Cancel**  
**your trip 24 h**  
**before dep.**  
 to avoid  
 cancelation fee!

**Huom!**  
**Voit**  
**peruuttaa**  
**matkasi 24 t**  
 ennen lähtöä  
 veloituksetta!

#### Avvikelser:

**Fre 24/6** Fredagstrafik som avslutas kl. 20:40 i Asterholma.  
**Lör 25/6** Lördagstrafik som avslutas kl. 22:00 i Lappo.  
**Sön 26/6** Söndagstrafik. Vid behov kör färjan till Asterholma på morgonen.

#### Poikkeuksia:

**Pe 24/6** Perjantailiikenne, päättyy klo 20:40 Asterholmaan.  
**La 25/6** Lauantailiikenne, päättyy klo 22:00 Lappoon.  
**Su 26/6** Sunnuntailiikenne. Tarvittaessa lautta siirtyy Asterholmaan aamulla.

#### Exceptions:

**Fri 24/6** Friday schedule that stops at 20:40 in Asterholma.  
**Sat 25/6** Saturday schedule that stops at 22:00 in Lappo.  
**Sun 26/6** Sunday schedule. If needed the ferry traffics to Asterholma in the morning.